



Čtvrtou – a poslední velkou – premiérou letošní sezony v Divadle v Dlouhé bude 26. května 2022 [Kouzelná flétna](#) Emanuela Schikanedra a Wolfganga Amadea Mozarta v úpravě a režii tandemu SKUTR. Je to zároveň poslední inscenace Martina Kukučky a Lukáše Trpišovského jakožto členů uměleckého vedení Divadla v Dlouhé.

Přístup k uvedení Mozartovy opery v činoherním divadle osvětluje Lukáš Trpišovský:

„*Kouzelná flétna* je singspiel, čili hra se zpěvy, kdy jsou mluvené scény prokládány áriemi, nebo jak my raději říkáme písněmi. Sázíme na to, že celá inscenace bude svým způsobem naivně kouzelná, a to včetně našeho zpívání. Nemůžete předpokládat operní výkony, ale to snad nikdo, kdo přijde do Divadla v Dlouhé, nečeká. Náš stálý tým, tj. scénografa Jakuba Kopeckého a kostýmní výtvarnici Simonu Rybákovou jsme doplnili o nového spolupracovníka, hudebníka Matěje Kroupu. Ten už má jedno nastudování *Kouzelné flétny* činoherci za sebou, a to v Dejvickém divadle v režii Miroslava Krobota. Pro naši inscenaci vytvořil novou hudební úpravu pro čtyřčlenný orchestr, který bude každé představení doprovázet živě z orchestrálního. Orchestr tvoří hráči na klavír, housle, violoncello a samozřejmě flétnu (i když náš Tamino Ondřej Rychlý se naučil velmi dobře hrát ne sice na příčnou, ale na zobcovou flétnu). Každý z herců se se svým partem potýká jinak, někomu jsme hledali vhodnou tóninu, někdo klade důraz hlavně na herecký výraz.“ K překvapivému obsazení postavy Královny noci Lukáš Trpišovský říká: „Jakmile se nasadí *Kouzelná flétna*, zazní dotaz, kdo bude zpívat Královnu noci. My jsme tuto otázku ve vztahu k dámské šatně vyřešili opravdu šalamounsky, když jsme Královnu noci dali Janu Sklenářovi. Ten už od ledna jezdí do Brna za svým profesorem zpěvu a společně hledají hlasovou polohu, kterou se vyrovná s rozsahem přes dvě oktávy.“

K celkovému pojetí pak dodává: „Svět *Kouzelné flétny* je skutečně bizarní, na jednu stranu je to naivní, pohádkový příběh, ale na druhou stranu se do něj díky Mozartovi dostávají opravdové emoce. V opeře se naivita do značné míry schová už tím, že se hraje obvykle v originále, takže pokud někdo není výborný němčinář, tak vidí jen to, co mu připravili inscenátoři, a nevnímá trochu rychlou rukou napsané dialogy. My používáme český překlad, v němž jsou všechny naivity vidět, ale zase na druhou stranu je všemu rozumět. Vycházíme z posledního moderního překladu, který je určen ke zpěvu, a to je překlad Karla Krause a Jiřího Gruši. Tento překlad se uvádí často, ale většinou jen pod

jménem Karla Krause, protože v 70. letech, kdy vznikl, byl Jiří Gruša politicky nepohodlný. Z nedávných výzkumů pozůstalosti Karla Krause vyplývá, že Jiří Gruša byl velmi významným spoluautorem tohoto překladu, a my jsme možná první, kdo uvádí oba překladatele.“

Emanuel Schikaneder, Wolfgang Amadeus Mozart

[Kouzelná flétna](#)

Magický singspiel

Překlad Jiří Gruša, Karel Kraus

Textová úprava a režie SKUTR

Scéna Jakub Kopecký

Kostýmy Simona Rybáková

Hudební úprava a nastudování Matěj Kroupa

Hudební nastudování Jana Vychodilová

Hrají Ondřej Rychlý, Sára Venclovská, Miroslav Zavičár, Klára Oltová, Tomáš Turek, Jan Sklenář, Martin Matejka, Marie Poulová, Marie Turková, Magdalena Zimová a orchestr pod vedením Matěje Kroupy

Premiéra 26. května 2022

Fotografie v tiskové kvalitě ke stažení budou po premiéře k dispozici zde:

<https://www.divadlovdlouhe.cz/foto-a-video/fotografie-v-tiskove-kvalite/kouzelnafletna/>